



我国银行业稳定

OJK Nilai Perbankan Nasional Stabil

（罗盘报雅加达讯）兼任金融服务管理局董事会会员的央行行长助理哈林·阿兰萨表示，2013年期间并没有发现问题银行。他指出，处于受到压抑的全球经济形势下，我国银行业相当稳定。他17日说：“我们银行的不良贷款是有史以来最低的，总值1.8%，净值0.97%。2013年11月，贷存比达90.21%，银行业效率也有所改善，达75.3%。”

央行行长呼吁金融服务管理局，每年对银行业健全程度进行审计。转交给金融服务管理局之前，由央行负责监管银行业。目前央行是监管者，审计各家银行。

央行行长阿库斯·马尔多瓦尔托约说：“金融服务管理局必须持续央行做过的工作，至少一年一次或两次审计银行健全程度和良好企业管治。”阿库斯表示，若在审计过程中发现到有银行没有执行“良好企业管治”原则，金融服务管理局就必须严正处罚。他说：“若良好企业管治只得3分或更低，那么占有多数股份的股东必须适当调整其股份，因为不符合既定条件。”他指出，央行将随时与金融服务管理局保持沟通和协调，以加强监管功能。（刚毅）

Jakarta, Harian Nusantara-Deputi Gubernur Bank Indonesia (BI) sekaligus Anggota Dewan Komisiner Otoritas Jasa Keuangan (OJK) BI Halim Alamsyah mengatakan selama tahun 2013 tidak ditemukan bank bermasalah. Menurutnya, perbankan Indonesia cukup stabil di tengah kondisi ekonomi global yang tertekan. "Kita memiliki rasio NPL terendah dalam sejarah, gross 1,8 persen atau net 0,97 persen. November 2013 LDR mencapai 90,21 persen. Tingkat efisiensi perbankan juga membaik, yakni 75,3 persen," kata dia Jumat (17/1/2014).

Sementara itu, Gubernur BI Bank Indonesia (BI) mengimbau OJK dapat melakukan audit terhadap tingkat kesehatan perbankan tiap tahun. Sebelum beralih ke OJK, BI yang menjalankan fungsi pengawasan perbankan. BI, saat menjadi pengawas, melakukan audit semacam itu kepada pihak perbankan. "OJK harus melanjutkan apa yang dilakukan oleh BI. Paling tidak setahun sekali atau justru harus dua kali setahun, dinilai tingkat kesehatannya dan GCG-nya (Good Corporate Governance)," kata Agus DW Martowardojo.

Agus menjelaskan, bila dalam audit ditemukan bank yang tidak menerapkan prinsip GCG dalam operasionalnya sesuai peraturan, Agus meminta OJK dapat menindak bank tersebut dengan tegas.

"Kalau GCG-nya dinilai tiga atau lebih bawah, maka si pemegang saham mayoritas perlu melakukan penyesuaian sahamnya karena tidak memenuhi syarat GCG-nya," ujar dia. Terkait hal ini, Agus mengatakan BI akan senantiasa menjalin komunikasi dan koordinasi dengan OJK guna meningkatkan sistem pengawasan. (KOMPAS.com)



Bulog Menargetkan Kenaikan Laba 15% 粮储署今年拟提高利润至15%

（Kontan网雅加达讯）粮储公共企业（Bulog）今年拟通过多个新商品业务的支撑，实现商业运营利润的显著增长。

粮储署财务总监布迪（Budi Purwanto）19日表示，公司希望商业运营利润能增长10%以上，或比去年增至15%。

粮储署总经理苏塔ルト·阿里穆尔梭说，公司在2013年的营业利润达到4660亿盾。如果能够达到15%的增长目标，那么公司今年将录得5359亿盾的利润。粮储署今年可望通过新商品业务提升财务业绩。众所周知，除了成为全国大米库存的缓冲机构，粮储署现在还运行其他多种商品的贸易，如大豆、肉类和鱼类。不仅如此，从今年起，政府已经任命Bulog确保国内食糖消费的供应，以稳定食糖价格。

粮储署规划与业务发展主任利托（Rito Angky Purtomo）补充说，公司今年将推动鱼类销量。他举例，公司去年出售约200吨鲢鱼，今年拟实现销售约400吨鲢鱼的目标。但他不愿透露公司从鱼类贸易业务所获取的利润。同时，为支持今年的业务计划，粮储署将分配1500亿盾的资本支出。该资本支出将用于实行大米仓库和冷藏库建设项目，以及开发Bulogmart。（HS）

Jakarta, Harian Nusantara-Perum Badan Urusan Logistik (Bulog) menargetkan laba usaha komersialnya pada tahun ini akan tumbuh signifikan. Kenaikan tersebut diharapkan akan disokong oleh beberapa komoditas baru dalam bisnis Bulog.

Direktur Keuangan Bulog Budi Purwanto menuturkan, perusahaan berharap laba komersial Bulog akan tumbuh lebih dari 10%. "Moga-moga bisa naik hingga 15% dari jumlah laba komersial tahun lalu," jelasnya kepada KONTAN Minggu (19/1).

Direktur Utama Perum Bulog Sutarto Alimoeso mengatakan pada tahun 2013 laba usaha komersial Bulog mencapai Rp466 miliar. Dengan demikian, jika target kenaikan lama komersial 15% tercapai, Bulog akan mengantongi laba komersial Rp535,9 miliar.

Bulog memang memiliki lini bisnis baru yang diharapkan akan mendongkrak kinerja keuangannya tahun ini. Seperti diketahui, selain menjalankan fungsi sebagai penyangga ketersediaan beras nasional, Bulog kini juga menjalankan usaha komersial seperti jasa dan perdagangan beberapa komoditas, antara lain kedelai, daging, dan ikan.

Tidak hanya itu, mulai tahun ini pemerintah telah resmi menunjuk perusahaan logistik plat merah ini untuk mengamankan pasokan gula konsumsi. Alhasil, mulai tahun ini Bulog juga akan masuk ke bisnis distribusi gula. Pasalnya, untuk bisa menjadi stabilisator harga gula, Bulog setidaknya harus menguasai 10% dari kebutuhan gula konsumsi di dalam negeri. Nah, dengan tambahan beberapa komoditas ini, Bulog berharap omzetnya naik sehingga bisa meraup laba lebih besar.

Rito Angky Pratomo, Direktur Perencanaan dan Pengembangan Usaha Bulog menambahkan tahun ini Bulog akan menggenjot volume penjualan ikan. Sebagai gambaran, tahun lalu Bulog menjual sekitar 200 ton ikan bandeng. Nah, "Tahun ini target penjualan ikan bandeng sekitar 400 ton," katanya. Sayangnya, Rito enggan membeberkan besaran keuntungan yang berhasil diraup Bulog dari bisnis perdagangan ikan ini.

Sementara itu, untuk mendukung rencana bisnis tahun ini Bulog akan mengalokasikan belanja modal (capital expenditure/capecx) Rp150 miliar. Sutarto mengakui, belanja modal ini tak sebesar harapan Bulog lantaran keuntungan yang diraup tahun lalu hanya Rp466 miliar.

Dana belanja modal ini rencananya akan digunakan untuk melanjutkan proyek pembangunan gudang beras, gudang berpendingin (cold storage), dan pembangunan Bulogmart. (Kontan.com)

Jakarta Kebanjiran, Pertamina Amankan Pasokan BBM dan Elpiji 雅加达大水灾 燃油燃气供应确保正常

（点滴网雅加达讯）国营石油公司（国油）方面透露，尽管雅加达多个地点发大水，但可以确保，燃油和液态天然气供应量无缺。虽然在雅加达北区的巴伦邦燃油库总站周边街道积水，但配送活动仍然运行正常。然而，由于周边街道积水，路过的车辆减缓速度，油罐车运行略略受阻。在椰风新城发生的大水并不干扰当地加油站的运作。区内三座加油站仍然照常运作，只不过许多道路浸水市民的活动有限，燃油消费量减低。

国营石油公司企业传讯副总裁阿里•门达基尔表示，国油公司保证，燃油和液态天然气供应无缺。根据气象、气候和地球物理局预测，直至下周雅加达及周边地区降雨量特大，国油方面将持续监控燃油和液态天然气的分配。他19日发布的新闻公报称：“燃油储藏量十分安全，不受到洪水影响，因为巴伦邦燃油库的供应使用管道。需要妥善应付的，是洪水造成的道路阻塞，指导油罐车不经过积水高的街道。我们公司与公安人员保持联系，若道路阻塞，予以油罐车通行方便。”除了燃油之外，也监控液态石油气的分配，务须妥善分配到用户手上。

他说：“我方也悉心分配液态石油气，因为市民需要，在公共加油站和现代直销店多加储备，若有必要，在洪水区一带展开市场行动。”（HV）

Jakarta, Harian Nusantara-PT Pertamina (Persero) memastikan stok dan pasokan BBM dan elpiji di wilayah Jakarta dan sekitarnya aman, meski beberapa titik di wilayah Jakarta mengalami banjir.

Walaupun kondisi di sekitar area gate-keeper Terminal BBM Plumpang, Jakarta Utara, terdapat genangan air namun kegiatan pendistribusian masih berjalan normal. Hanya saja karena jalan di depan Terminal BBM masih tergenang air, maka perjalanan mobil tangki sedikit terhambat, akibat kepadatan kendaraan yang mengurangi kecepatannya saat melintasi genangan air.

Sementara itu, banjir di kawasan Kelapa Gading juga tidak mengganggu operasional SPBU di wilayah tersebut. Sampai saat ini tiga SPBU yang berada di Kelapa Gading tetap beroperasi, hanya saja tingkat konsumsi BBM juga menurun akibat mobilitas masyarakat yang sangat terbatas dengan banyaknya akses jalan yang tergenang air.

Vice President Corporate Communication Pertamina Ali Mundakir menyatakan, Pertamina menjamin ketersediaan pasokan BBM dan LPG,



dan senantiasa memantau pendistribusiannya, mengingat hujan dengan intensitas tinggi masih akan terjadi di wilayah Jakarta dan sekitarnya hingga pekan depan, sebagaimana dirilis oleh Badan Meterologi Klimatologi dan Geofisika. "Kondisi stok BBM sangat aman dan tidak terpengaruh banjir karena Depot Plumpang dipasok dengan menggunakan pipa. Yang perlu kami siasati justru hambatan akses jalan akibat banjir, yaitu dengan mengarahkan kendaraan pengangkut BBM untuk tidak melewati wilayah-wilayah dengan genangan air yang tinggi. Pertamina juga berkordinasi dengan aparat, sehingga memberikan prioritas utama kepada kendaraan pengangkut BBM apabila melewati kemacetan," kata Ali dalam siaran pers, Minggu (19/1/2014).

Ali menambahkan selain BBM, pasokan LPG juga dipantau agar bisa sampai ke masyarakat dengan baik. "Kami juga memfokuskan distribusi LPG karena sangat dibutuhkan masyarakat, dengan meningkatkan pasokan di SPBU dan modern outlet dan jika diperlukan akan dilakukan operasi pasar di sekitar lokasi banjir," ujarnya. (detifinance)

Banjir Jakarta: Halte Busway Pun Jadi Tempat Pengungsian 专线巴士停车站成为灾民避难所

（商报网雅加达讯）雅加达西区珍卡连镇红溪河水泛滥成灾，迫使水灾灾民将达安摩戈路两个巴士停车站作为临时栖身之地。该两个停车站分别为雅加达专线巴士Jembatan Baru 和 Taman Kota 停车站。此外，灾民也在达安摩戈路边设立帐篷作为避难所。

这些灾民多数来自 Rawa Buaya 村第 08/01 邻组。当地居居民尤莉娅（Yulia Anada, 25 岁）说，由于房屋被洪水淹没，水位高度达到1米以上，灾民不得不疏散到附近的Transjakarta巴士停车站。

她19日受访时说，其实在约3天前，她和家人已从避难所返回家里，但由于连续下大雨，造成红溪河水再次泛滥，他们不得不再回到巴士停车站避难。她说，由于难民人数众多，她和其他灾民希望能获得粮食和毛毯援助。珍卡连镇副镇长阿里（Ali Maulana Hakim）说，该镇有6个村区遭洪水淹没，包括Rawa Buaya、Kapuk、Kedaung K aliangke、Duri Kosambi、Cengkareng Bar at和Cengkareng Timur。来自该六个村公所

Jakarta, Harian Nusantara-Korban banjir akibat luapan Kali Angke di Kecamatan Cengkareng, Jakarta Barat menjadikan dua halte di Jl Daan Mogot sebagai tempat pengungsian.

Kedua halte tersebut yakni, Halte Transjakarta Jembatan Baru dan Taman Kota. warga juga mendirikan tenda di sisi Jl Daan Mogot untuk dijadikan tempat pengungsian. Para pengungsi ini kebanyakan berasal dari RT 08/1 Kelurahan Rawa Buaya yang rumahnya terendam banjir setinggi 50-100 sentimeter akibat luapan Kali Angke.

Yulia Ananda (25), warga RT 08/01 Rawa Buaya menuturkan, dirinya terpaksa mengungsi di halte Transjakarta karena ketinggian air yang merendam rumahnya sampai ketinggian 1 meter lebih.

Sekitar 3 hari lalu sebetulnya dia dan keluarga sudah kembali ke rumah dari pengungsian tapi karena hujan terus turun membuat Kali Angke kembali meluap hingga merendam rumah hingga ketinggian 1 meter lebih.

"Makanya kami kembali ke pengungsian di halte Transjakarta

Biaya Menutup Merpati Diperkirakan Capai Rp4 Triliun 关闭鸽航的开销预计达4万亿盾

（罗盘报雅加达讯）曾任国营企业部秘书的国营企业业务观察员赛德•狄都表示，针对鸽子航空（鸽航）公司，政府只有两个选项，关闭或健全其财政。

他16日向媒体表示，现下关闭鸽航的开销预计达4万亿盾，远远高于2007年若政府投资1万亿盾健全其财政。

这位前鸽航董事长说：“然而直至2009年才出资，也只有4000亿盾，结果无济于事。”他指出，政府可以选择，备款约4万亿盾关闭鸽航，或备款，重组公司债务，再加上少许现金，让鸽航继续生存。他认为，鸽航欠政府的债务为国家资产，可以转换成股份。欠政府的税款可以取

Jakarta, Harian Nusantara-Pengamat BUMN yang dulu pernah menjabat sebagai sekretaris Kementerian BUMN, Said Didu mengatakan, hanya ada dua pilihan bagi pemerintah atas PT Merpati Nusantara Airlines, yaitu menutup atau menyehatkan neracanya.

Saat berbincang dengan Kompas.com, Kamis (16/1/2014) lalu, ia memperhitungkan biaya untuk melikuidasi Merpati saat ini sekitar Rp4 triliun. Harga yang jauh lebih besar dibanding perhitungannya jika tahun 2007 pemerintah mau menyertakan modal negara sebesar Rp1 triliun, untuk menyehatkan Merpati. "Tapi nyatanya baru dikasih itu tahun



2009, itu hanya Rp400 miliar. Jadi enggak ada gunanya juga," kata mantan komisaris utama Merpati itu.

Jadi, kata dia, pemerintah bisa memilih antara menyediakan dana sekira Rp4 triliun untuk menutup Merpati, atau menyiapkan dana, merestrukturisasi utang, dan membantu sedikit cash flow Merpati agar tetap hidup. Menurutnya, utang Merpati kepada pemerintah yang berupa aset negara bisa dikonversi menjadi saham.

Utang pajak bisa dihapuskan atau direstrukturisasi. Sementara itu, utang Merpati kepada BUMN bisa dikonversi atau direstrukturisasi jangka panjang. "Utang kepada

尽管是暂时性的。这样一来，一时有助于鸽航的运作成本，然而公司财政问题没有解决。“解决鸽航势在必行，必须坚决。若一再拖延，要关闭开销必定更高，公司更不健全。因此，必须采取明确步骤。”（刚毅）

mitra non BUMN dikasih alternatif, jangka panjang atau langsung dibayar sekian," katanya.

Rencana Dahlan Iskan untuk membentuk anak usaha baru dan melepas anak usaha Merpati ke PPA ia nilai baik, meski hanya bersifat sementara. Memang dengan cara itu, sambung Said, biaya operasional Merpati terbantu sesaat, namun permasalahan neraca belum terselesaikan.

"Penyelesaian Merpati harus konsisten dan dilaksanakan. Kalau mundur lagi, akan semakin naik biaya membubarkan, dan semakin sakit Merpati. Jadi harus langkah tegas," ucap Said. (KOMPAS.com)